

ई-टेंडर

# E-TENDER

**FOR**

भारतीय निर्यात-आयात बैंक, नई दिल्ली कार्यालय के लिए किराए पर  
कार की व्यवस्था

**Hiring of Cars at Export-Import Bank of  
India, New Delhi**

टेंडर संदर्भ संख्या: एक्जिम एनडीओ / 2019-2020/01  
**Tender Reference No: EXIMNDO/2019-2020/01**

फोन / **Phone: 011-24607700**

ईमेल/ **Email: [eximndo@eximbankindia.in](mailto:eximndo@eximbankindia.in)**

**भारतीय निर्यात-आयात बैंक**  
**EXPORT - IMPORT BANK OF INDIA**

7वीं मंज़िल, ऑफिस ब्लॉक 1, किदवाई नगर (पूर्व), एड्जेसेंट रिंग रोड, नई दिल्ली – 110 023.  
**7<sup>th</sup> Floor, Office Block 1, Kidwai Nagar (East), Adjacent to Ring Road,  
New Delhi – 110 023.**

फोन / **Phone: 011-2460-7700**  
ईमेल/ **E-Mail : [eximndo@eximbankindia.in](mailto:eximndo@eximbankindia.in)**

## विषय सूची / CONTENTS

| क्र. सं.<br>Sr.<br>No | शीर्षक / Title   | पृष्ठ<br>संख्या<br>Page<br>No |
|-----------------------|--|-------------------------------|
| I                     | ई-टेंडर नोटिस / E-Tender Notice  | 3                             |
| II                    | ऑनलाइन प्रस्तुत करने के निर्देश<br>Instructions for Online<br>Submission | 5                             |
| III                   | टेंडर के लिए आमंत्रण<br>Invitation for Tender                            | 7                             |
| IV                    | पैरामीटर और तकनीकी विशेषता<br>Parameter and Technical<br>Specification   | 10                            |
| V                     | तकनीकी जानकारी<br>Technical Information                                  | 11                            |
| VI                    | वाणिज्यिक जानकारी<br>Commercial Information                              | 12                            |

I) ई-टेंडर नोटिस E-TENDER NOTICE

टेंडर संदर्भ संख्या / Tender Ref. No:

NDO/01/2019-20 Tender Hiring Cars/2019 dated 14-03-2019.

एक्झिम बैंक नई दिल्ली कार्यालय, 7वीं मंज़िल, टावर-1, किदवाई नगर (पूर्व), एडजेसेंट रिंग रोड, नई दिल्ली 110023 के लिए पात्र एजेंसियों से टेंडर आमंत्रित हैं।

Tenders are invited from the eligible Agencies for Hiring by Cars for Exim Bank's New Delhi Office at 7<sup>th</sup> Floor, Tower 1, Kidwai Nagar(East), Adjacent to Ring Road, New Delhi 110023.

ई-टेंडर जमा करने की अंतिम तारीख 02-04-2019 है। अधिक जानकारी के लिए एक्झिम बैंक की वेबसाइट [www.eximbankindia.in](http://www.eximbankindia.in) पर लॉग इन करें अथवा फोन नं -011-2460 7700; 011-2460 7718 पर संपर्क करें।

Last date for submission of e-tender is 02-04-2019. For further details, see website of Exim Bank i.e. [www.eximbankindia.in](http://www.eximbankindia.in) or contact on phone 011-2460 7700; 011-2460 7718.

एक्झिम बैंक के लिए किराए पर कार हेतु टेंडर दस्तावेज  
TENDER DOCUMENT FOR CAR HIRING SERVICES AT EXIM BANK  
दस्तावेज नियंत्रक शीट  
Document Control Sheet

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1. ओपन टेंडर संख्या   | 01/2019-20                   |
| Open Tender No.   | 01/2019-20                   |
| 2. संस्था का नाम  | भारतीय निर्यात-आयात बैंक     |
| Name of Organization  | Export-Import Bank of India  |
| 3. टेंडर दस्तावेज देखने / डाउनलोडिंग शुरू करने की तारीख     | 15/03/19 (अपराह्न 05:00 बजे) |
| Start date and time for view/downloading of tender document | 15/03/19 (17:00 Hrs)         |

- |  |   |
|--|---|
| 4. बिड प्रस्तुत करने की पहली तारीख व समय<br>Start date and time for submission of bid  | 15/03/19 (अपराह्न 05:00 बजे)<br>15/03/19 (17:00 Hrs)  |
| 5. टेंडर दस्तावेज डाउनलोडिंग की अंतिम तारीख व समय<br>Last date and time for downloading<br>tender document   | 01/04/19 (अपराह्न 05:00 बजे)<br>01/04/19 (17:00 Hrs)  |
| 6. ऑनलाइन बिड प्रस्तुत करने और मूल ईएमडी<br>प्रस्तुत करने की अंतिम तारीख व समय<br>Last date and time for online submission of<br>BID and submission of EMD in original | 01/04/19 (अपराह्न 05:00 बजे)<br>01/04/19 (17:00 Hrs)  |
| 7. तकनीकी और वित्तीय बिड खुलने की तारीख व समय<br>Date and time for Opening of Technical and<br>Financial Bid   | 05/04/19 (अपराह्न 05:00 बजे)<br>05/04/19 (17:00 Hrs)  |
| 8. संपर्क विवरण / Address for Communication :  |   |
| श्री अशोक वर्तिया<br>सहायक महाप्रबंधक<br>भारतीय निर्यात-आयात बैंक<br>7वीं मंज़िल, ऑफिस ब्लॉक 1,<br>किदवाई नगर (पूर्व) एडजेसेंट रिंग रोड<br>नई दिल्ली - 110023          | Mr. Ashok Vartia,<br>Assistant General Manager<br>Export Import Bank of India<br>7 <sup>th</sup> Floor, Office Block 1,<br>Kidwai Nagar (East), Adjacent to Ring Road<br>New Delhi-110023 |

---

**ई-टेंडरिंग/ इलेक्ट्रॉनिक टेंडरिंग/वेब टेंडरिंग/ ऑनलाइन टेंडरिंग** यह इंटरनेट पर टेंडरिंग प्रक्रिया है जो मैन्युअल प्रक्रिया के स्थान पर लाई गई है। इसके अंतर्गत पात्र बोलीकर्ता/निविदाकर्ता अपने विशिष्ट यूजरनेम एवं पासवर्ड एवं स्थान का उपयोग कर अपने तकनीकी एवं वाणिज्यिक बिडों के लिए इंटरनेट पर लॉग ऑन कर सकता है। पात्र बोलीकर्ताओं को मेसर्स ई प्रोक्योरमेंट टेक्नोलॉजीज़ लि. (एबीसी प्रोक्योर) के अधिकारी द्वारा निर्धारित तारीख एवं समय पर विशेष डिजिटल हस्ताक्षर/ इलेक्ट्रॉनिक की/ पासवर्ड के जरिए ऑनलाइन बिड प्रस्तुत करने के लिए प्रशिक्षित किया जाएगा। निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत बिड गोपनीय रहेंगी और केवल एक्जिम बैंक के प्राधिकृत

अधिकारियों द्वारा ही खोली जाएंगी। किसी भी अन्य व्यक्ति को बोलियों से संबंधित सूचना प्राप्त नहीं होगी और यह पूर्णरूप से गोपनीय रहेंगी।

**e-Tendering / Electronic Tendering / Web Tendering / Online Tendering** is the simulation of the manual tendering process on the internet. i.e., the eligible bidders / contractors can log on to the internet site specified using unique user name & password and place their Commercial bids. The eligible bidders will be trained by M/s. E-Procurement Technologies Ltd. personnel on the methodology of submitting the bids online using a special digital signature/electronic key / password at the date and time specified. The bids placed by the contractors are confidential and will be opened by the authorized EXIM Bank officials. No other person can gain access to the information regarding the bids, which is confidential in nature.

### ई-टेंडर प्रक्रिया के लिए संपर्क सूचना

#### CONTACT INFORMATION FOR E-TENDER PROCESS

ई-प्रोक्योरमेंट टेक्नोलॉजीज़ लिमिटेड  
ए -801 - वॉल स्ट्रीट - II,  
ओरिएंट क्लब के सामने,  
गुजरात कॉलेज के पास,  
एलिस ब्रिज, अहमदाबाद-380 006  
गुजरात (भारत)

**e-Procurement Technologies Limited,**  
**A- 801 – Wall Street - II,**  
**Opposite Orient Club,**  
**Nr. Gujarat College,**  
**Ellis Bridge, Ahmedabad – 380 006.**  
**Gujarat State, India**

फोन / **Phone: +91 (79)-40270566/567/579/580/582/590**

फैक्स / **Fax: +91 (79) 40230847**

## II) ऑनलाइन बिड प्रस्तुत करने के लिए निर्देश

### Instruction for Online Bid Submission

व्यय विभाग के निदेशों के अनुसार यह टेंडर दस्तावेज <https://eximbankindiatenders.procuretiger.com> पर प्रकाशित कर दिया गया है। बोलीकर्ताओं से ई-टेंडर पर अपनी बोली की सॉफ्ट कॉपी वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र के साथ इलेक्ट्रॉनिक रूप में प्रस्तुत करने का अनुरोध है। बिड प्रस्तुत करने से संबंधित अन्य महत्वपूर्ण जानकारी के लिए यहां क्लिक करें: <https://eximbankindiatenders.procuretiger.com>

As per the directives of Department of Expenditure, this tender document has been published in the <https://eximbankindiatenders.procuretiger.com>. The Bidders are required to submit soft copies of their bids electronically on the e-tender, using Valid Digital Signature Certificates. More information useful for submitting online bids may be obtained at: <https://eximbankindiatenders.procuretiger.com>

### रजिस्ट्रेशन

#### REGISTRATION

- 1) बोलीकर्ता को <https://eximbankindiatenders.procuretiger.com> वेबसाइट पर जाकर अपना नामांकन स्वयं करना होगा। “न्यू बिडर रजिस्ट्रेशन” लिंक पर क्लिक करें और यूजर आईडी व पासवर्ड बनाएं। यूजर आईडी एक्जिम बैंक को टेंडर शुल्क के रूप में 5000/- का भुगतान करने पर ही एक्टिवेट होगी और इसका भुगतान “Export-Import Bank of India” के पक्ष में डीडी द्वारा किया जाएगा। एक्जिम बैंक द्वारा पुष्टि किए जाने पर ई-प्रोक्योरमेंट टेक्नोलॉजीज लिमिटेड द्वारा यूजर आईडी को एक्टिवेट किया जाएगा। एक्जिम बैंक को बिना कोई कारण बताए टेंडर निरस्त करने का अधिकार है।

Bidders are required to enroll online by opening Website: <https://eximbankindiatenders.procuretiger.com>. Click on “New Bidder Registration” link and create User Id and Password. The user ID will be activated after payment of ₹ 5,000/- as a tender fees to Exim Bank and mode of payment will be DD favoring “Export Import Bank of India”. Based on Exim Bank’s confirmation, E-Procurement Technologies Ltd will activate the user ID. EXIM Bank reserves the right to reject the Tender without giving any reason whatsoever.

- 2) नामांकन करने के दौरान बोलीकर्ता को अपना खाता शुरू करने के लिए एक यूनिक यूजरनेम और पासवर्ड बनाना होगा।

As part of the enrolment process, the bidders will be required to choose a unique username and assign a password to their accounts.

- 3) रजिस्ट्रेशन प्रक्रिया पूरी करने के लिए बोलीकर्ताओं को अपनी वैध ईमेल आईडी और मोबाइल नं. रजिस्टर करना होगा।

Bidders are advised to register their valid email id and mobile numbers as part of the registration process.

4) नामांकन के दौरान बोलीकर्ताओं को सीसीए इंडिया द्वारा मान्यता प्राप्त प्रमाणन प्राधिकारी (यथा सिफी / टीसीएस/एनकोड/ई-मुद्रा आदि) द्वारा जारी किया गया अपना वैध डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण-पत्र (प्रयोग किए जाने वाले हस्ताक्षर सहित वर्ग III प्रमाण-पत्र) रजिस्टर करना होगा।

Upon enrolment, the bidders will be required to register their valid Digital Signature Certificate ( Class III Certificate with signing key usage) issued by any Certifying Authority recognized by CCA India (e.g. sify/TCS/nCode/eMudhra etc.), with their profile.

5) बोलीकर्ता द्वारा केवल एक वैध डीएससी रजिस्टर किया जाए। कृपया नोट करें कि बोलीकर्ता अपने डीएससी किसी को न दें, अन्यथा किसी भी दुरुपयोग के लिए वे स्वयं जिम्मेदार होंगे।

Only one valid DSC should be registered by a Bidder. Please note that the bidders are responsible to ensure that they do not lend their DSCs to others which may lead to misuse.

6) इसके बाद बिडर अपने यूजर आईडी / पासवर्ड और डीएससी / ई टोकन का पासवर्ड डालकर साइट पर लॉग इन कर सकते हैं।

Bidder then logs in to the site through the secured login by entering their User ID / Password and password of the DSC / e-Token.

**भारतीय निर्यात-आयात बैंक / Export –Import Bank of India**  
**नई दिल्ली कार्यालय / New Delhi Office**

संदर्भ: किराए पर कार के लिए टेंडर/2019

14 मार्च, 2019

Our Ref: Tender Hiring Cars/2019

March 14,2019

**भारतीय निर्यात-आयात बैंक, नई दिल्ली कार्यालय**  
**7वीं मंज़िल, ऑफिस ब्लॉक 1, किदवाई नगर (पूर्व), एड्जेसेंट रिंग रोड, नई दिल्ली- 110023**  
**के लिए किराए पर कार की व्यवस्था हेतु कोटेशन आमंत्रित करने के लिए नोटिस**

**NOTICE INVITING QUOTATION FOR HIRING OF CARS FOR**  
**Exim Bank, New Delhi Office, 7<sup>th</sup> Floor, Office Block 1, Kidwai Nagar (East), Adjacent to Ring Road, New**  
**Delhi-110023**

एक्ज़िम बैंक, नई दिल्ली कार्यालय किराए पर कार के वार्षिक कॉन्ट्रैक्ट के लिए रजिस्टर्ड / प्रतिष्ठित एजेंसियों / कंपनियों से सिंगल बिड पद्धति द्वारा सीलबंद टेंडर आमंत्रित करता है। एक्ज़िम बैंक द्वारा डीजल / पेट्रोल / सीएनजी से चलने वाली इन कारों का प्रयोग कॉन्ट्रैक्ट करार की तिथि से तीन वर्षों तक नियमित आधार पर अथवा आवश्यकतानुसार किया जाएगा।

**Exim Bank, New Delhi Office** invites Sealed Tender in single bid system from registered/ reputed agencies /firms for Annual contract for **HIRING OF CARS** Diesel/Petrol driven /CNG **ON REGULAR BASIS or as and WHEN REQUIRED basis FOR A PERIOD of three years** from the date of Agreement of the contract.

ई-टेंडर सिंगल बिड पद्धति में अर्थात वित्तीय बिड ही होगा। बयाना जमा राशि (ईएमडी) ₹ 50,000/- (₹ पचास हजार मात्र) भारतीय निर्यात-आयात बैंक के पक्ष में आहरित डिमांड ड्राफ्ट के रूप में अलग से एक लिफाफे में भेजी जाए।

The e-tender shall be in single Bid System i.e. Financial Bid. The amount of EMD (Bid Security) is ₹ 50,000/- (₹ Fifty Thousand Only) in the form of Demand Draft drawn in favor of **Export-Import Bank of India** which shall be put in a separate envelope.

डिमांड ड्राफ्ट की वैधता न्यूनतम 3 माह होनी चाहिए। वित्तीय बिड अपराह्न 03:00 बजे, 05 अप्रैल, 2019 को एक्ज़िम बैंक, नई दिल्ली कार्यालय, 7वीं मंज़िल, ऑफिस ब्लॉक 1, किदवाई नगर (पूर्व), एड्जेसेंट रिंग रोड, नई दिल्ली- 110023 में कार्यालय द्वारा गठित समिति तथा बोलीकर्ताओं अथवा बोलीकर्ताओं के प्राधिकृत प्रतिनिधियों की उपस्थिति में खोली जाएगी। सक्षम प्राधिकारी को किसी भी अथवा सभी टेंडरों को बिना कोई कारण बताए निरस्त करने का अधिकार है।

The Demand Draft shall be valid for at least 3 months. The Financial Bid shall be opened on **April 05, 2019 at 15:00 hrs.** at Exim Bank, New Delhi Office, 7<sup>th</sup> Floor, Office Block 1, Kidwai Nagar(East), Adjacent to Ring Road, New Delhi-110023 by the Committee authorized by this office and in the presence of such bidders



or their authorized representative who may wish to be present. The competent Authority reserves the rights to cancel any or all the tenders without assigning any reasons.

नाम : अशोक वर्तिया

पदनाम : सहायक महाप्रबंधक

Name: Ashok Vartia

Designation: Assistant General Manager

स्थान : नई दिल्ली

Place: New Delhi

दिनांक: 14 मार्च, 2019

Date: March 14, 2019

III) **अनुलग्नक I**  
**Annexure I**

**विषय: “किराए पर कार” हेतु टेंडर आमंत्रण के लिए नोटिस**

**Sub: Notice Inviting Tender for “Hiring of Cars”.**

**1. पार्टी:** जो बोलीकर्ता भारतीय निर्यात-आयात बैंक, नई दिल्ली कार्यालय, 7वीं मंज़िल, ऑफिस ब्लॉक 1, किदवई नगर (पूर्व), एड्जेसेंट रिंग रोड, नई दिल्ली- 110023 को कार सेवाएं प्रदान करेगा, वह इस कॉन्ट्रैक्ट का भागीदार (पार्टी) होगा और एक्ज़िम बैंक की सेवाओं का लाभ उठाएगा।

**Parties:** The parties to the Contract will be bidder who will be providing the car services to the **Exim Bank, New Delhi Office, 7<sup>th</sup> Floor, Office Block 1, Kidwai Nagar(East), Adjacent to Ring Road, New Delhi-110023** who would be availing the services.

**2. पता:** उपरोक्त पते और / अथवा संपर्क विवरण के संबंध में किसी भी प्रकार की गलती अथवा भूल-चूक के परिणाम के लिए केवल बोलीकर्ता ही जिम्मेदार होगा।

**Addresses:** The bidder shall be solely responsible for the consequences of any omission or error to notify change of address and/or contact number(s) in the aforesaid manner.

**3. बयाना जमा राशि:** बोलीकर्ता द्वारा विधिवत् भरे गए टेंडर दस्तावेज के साथ किसी भी राष्ट्रीयकृत बैंक से बयाना जमा राशि के तौर पर ₹ 50,000/- (पचास हजार रुपए) का डिमांड ड्राफ्ट बनवाकर **भारतीय निर्यात-आयात बैंक, नई दिल्ली कार्यालय, 7वीं मंज़िल, ऑफिस ब्लॉक 1, किदवई नगर (पूर्व), एड्जेसेंट रिंग रोड, नई दिल्ली- 110023** के नाम जमा किया जाए। असफल बोलीकर्ताओं की बयाना जमा राशि टेंडर भरे जाने के 30 दिनों के अंदर वापस कर दी जाएगी। कॉन्ट्रैक्ट मिलने की संपूर्ण प्रक्रिया पूरी होने तक बयाना जमा राशि पर एक्ज़िम बैंक द्वारा किसी भी तरह के ब्याज का भुगतान नहीं किया जाएगा।

**Earnest Money:** Earnest Money of ₹ 50,000/- (Rupees Fifty Thousand only) in the name **Export Import Bank of India, New Delhi Office, 7<sup>th</sup> Floor, Office Block 1, Kidwai Nagar(East), Adjacent to Ring Road, New Delhi-110023** in the form of Demand Draft of any Nationalized bank must be deposited by bidders along with duly filled tender document. The Earnest Money of the unsuccessful bidders will be returned within 30 days after award of the contract. No interest will be paid on Earnest Money by Exim Bank till the entire process of award of contract is completed.

**3.1** इसके बाद बोलीकर्ता को अपना प्रस्ताव वापस लेने अथवा उसके नियम व शर्तों में संशोधन करने की अनुमति नहीं दी जाएगी। यदि बोलीकर्ता यहां उल्लिखित शर्तों का अवलोकन और अनुपालन करने में असफल होता है अथवा तय की गई दरों से मुकर जाता है तो बयाना जमा राशि जब्त कर ली जाएगी।

Bidder shall not be permitted to withdraw his offer or modify the terms and conditions thereof. In case the bidder fails to observe and comply with the stipulations made herein or back out after quoting the rates, the Earnest Money will be forfeited.

**3.2** किसी भी लंबित बिल के लिए बयाना जमा राशि अथवा प्रतिभूति जमा हस्तांतरित करने अथवा समायोजन संबंधी किसी भी अनुरोध पर विचार नहीं किया जाएगा।

No request for transfer of any previous deposit of Earnest Money or Security Deposit or adjustment against any pending bill(s) will be entertained.

**3.3** बयाना जमा राशि के बिना प्राप्त हुआ टेंडर बिना किसी विचार के तुरंत निरस्त कर दिया जाएगा।

The tender without Earnest Money will be summarily rejected.

**4. बयाना जमा राशि :** सफल बोलीकर्ता को ₹ 50,000/- (पचास हजार रुपये मात्र) की प्रतिभूति जमा राशि किसी भी राष्ट्रीयकृत बैंक से बनवाए गए डिमांड ड्राफ्ट के रूप में जमा करानी होगी। डिमांड ड्राफ्ट भारतीय निर्यात-आयात बैंक, नई दिल्ली को देय होना चाहिए।

**Earnest Money Deposit:** Security Deposit of ₹ 50,000/- (₹ Fifty Thousand only) in the name of Export Import Bank of India, payable at New Delhi, in the form of Demand Draft of any Nationalized Bank must be deposited by the successful bidder.

**5. ई टेंडर तैयार एवं प्रस्तुत करना:** बयाना राशि जमा करने सहित ई-टेंडर को दो भागों- तकनीकी बिड और वाणिज्यिक बिड (अनुलग्नक III में दिए गए फॉर्म) में भरकर जमा किया जाए।

**Preparation and Submission of e-Tender:** The e-tender should be submitted in two parts namely, Technical Bid & Commercial Bid (in form given in **Annexure – III**) along with Earnest Money Deposit.

**6. संबंधित दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करना:** ई-टेंडर अथवा कॉन्ट्रैक्ट से संबंधित अन्य दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करने वाले व्यक्ति को अपने पद का विवरण देना होगा:-

**Signing of the relevant documents:** The individual signing the e-tender or other documents connected with contract must specify whether he sign as:-

(a) वह संबंधित कंपनी का “एकमात्र स्वामी” है अथवा निर्वाचित “एकमात्र स्वामी” है।

A “sole proprietor” of the concern or constituted attorney of such sole proprietor.

(b) फर्म में भागीदार, यदि भागीदार है तो उसे दस्तावेजों को निष्पादित करने का अधिकार होना चाहिए।

A partner of the firm, if it be a partnership firm, in which case he must have authority to execute the document.

(c) यदि यह एक कंपनी है तो, निदेशक और मुख्य अधिकारी को कंपनी के निदेशक मण्डल द्वारा विधिवत् प्राधिकृत किया गया हो।

Director(s) or Principal Officer of the Company duly authorized by Board of Directors of the Company, if it is a Company.

**वाणिज्यिक बिड:** वाणिज्यिक बिड **अनुलग्नक-IV** में दिए गए प्रारूप में भरकर जमा की जाए। तकनीकी रूप से सक्षम / पात्र पाए जाने वाले बोलीकर्ताओं की वाणिज्यिक बोली निर्धारित तिथि और दिनांक में खोली जाएंगी।

**Commercial Bid:** The Commercial Bid should be submitted in the format given in **Annexure-IV**. The Commercial Bids of those bidders, who are found technically competent/eligible, will be opened on a specified date and time.

**7. टेंडर दस्तावेजों में उल्लिखित भुगतान की शर्तें अंतिम रहेंगी।** भुगतान के समय यदि कोई कर विद्यमान हुआ तो, भारत सरकार के दिशा-निर्देशों के अनुसार यह देय कर स्रोत से काटा जाएगा।

Terms of payment as stated in the Tender Documents shall be final. The taxes liable would be deducted at source as per government rules and guidelines, if any, will be prevailing at the time of payment.

**8. बिड की वैधता:** बोलियां टेंडर खुलने की तारीख से 6 माह तक वैध रहेंगी।

**Validity of the Bids:** The bids shall be valid for a period of Six months from the date of opening of the tender.

**9. डाक के माध्यम से प्राप्त टेंडर / The tender received through post**

यदि कोई ई-टेंडर आईडी निर्धारित दिनांक व समय के बाद प्राप्त होता है तो यह स्वीकार नहीं किया जाएगा और बोलीकर्ता को बिना कोई सूचना दिए ही निरस्त कर दिया जाएगा। निर्धारित दिनांक व समय पर टेंडर प्रस्तुत करने की जिम्मेदारी बोलीकर्ता की है।

In case any e-tender id received after the stipulated date and time, the same will not be accepted and rejected the same without any further intimation to the bidder. The responsibility for timely submission of the tender by the stipulated date and time shall lie on the bidder.

**10. टेंडर खुलना:** वाणिज्यिक बोली ई-टेंडर ओपनिंग और एक्जिम बैंक की मूल्यांकन समिति द्वारा, 7 वीं मंज़िल, ऑफिस ब्लॉक 1, किदवई नगर (पूर्व), एड्जेसेंट रिंग रोड, नई दिल्ली- 110023 में 05 अप्रैल, 2019 को अपराह्न 3.00 बजे खोली जाएगी।

**Opening of Tender:** The commercial bid will be opened by the e-tender opening & evaluation Committee of Exim Bank's at 7<sup>th</sup> Floor, Office Block 1, Kidwai Nagar(East), Adjacent to Ring Road, New Delhi-110023 at 1500 hrs on April 05, 2019 at this office.

**11. टेंडर मूल्यांकन का मानदंड:** वाणिज्यिक बोली खुलने के बाद इसका मूल्यांकन एक समिति द्वारा किया जाएगा। इस संबंध में समिति यदि कोई अतिरिक्त जानकारी / स्पष्टीकरण मांगती है, तो बोलीकर्ता को अपेक्षित जानकारी / स्पष्टीकरण देना होगा।

**Criterion for Evaluation of tender:** After the opening of the Commercial Bid, the same will be evaluated by a committee. In case the committee decides to seek further information/clarification, the same shall be provided by the bidder.

**12. कॉन्ट्रैक्ट सबसे कम बोली लगाने वाले पात्र ई-टेंडर को दिया जाएगा और नियम व शर्तों में उल्लिखितानुसार हस्ताक्षर करने की तिथि से शुरू हो जाएगा। यह कॉन्ट्रैक्ट 36 माह के लिए होगा जिसे कार्य निष्पादन / सेवाएं संतोषजनक पाए जाने पर एक वर्ष के लिए बढ़ाया जा सकता है।**

The contract will be awarded to the lowest eligible e-tender and will commence from the date of signing of the Agreement indicated in the terms and conditions. The contract will be for a period of 36 months which may be further extendable up to one year, if the performance/service is found satisfactory.

**13. स्वीकृति का अधिकार:** एक्जिम बैंक निर्देशों का पालन न करने वाले ई-बोलीकर्ताओं सहित किसी भी ई-टेंडर को बिना कोई कारण बताए खारिज कर सकता है और सबसे कम बोली वाले अथवा किसी अन्य विशिष्ट टेंडर को भी स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है। इस संबंध में, एक्जिम बैंक के सक्षम प्राधिकारी का निर्णय अंतिम और बाध्यकारी होगा। निर्धारित प्रक्रिया का पालन न करने वाले बोलीकर्ताओं और कार्य के लिए किसी भी प्रकार की सिफारिश का प्रयास किए जाने पर बोलीकर्ताओं द्वारा प्रस्तुत टेंडर को खारिज कर दिया जाएगा।

**Right of Acceptance:** Exim Bank reserve all rights to reject any e-tender including of those e-bidders who fail to comply with the instructions without assigning any reason whatsoever and does not bind it to accept the lowest or any specific tender. The decision of the Competent Authority of Exim Bank in this regard shall be final and binding. Any failure on the part of the bidders to observe the prescribed procedure and any attempt to canvas for the work will prejudice the tender submitted by the bidder.

---

**13.1 निर्धारित नियम व शर्तों का अनुपालन न करने पर टेंडर निरस्त कर दिया जाएगा।**

Tenders not in conformity with the prescribed terms and conditions will stand disqualified.

**14. स्वीकृति की सूचना:** सफल बोलीकर्ताओं को उनकी बोली की स्वीकृति के विषय में सूचित किया जाएगा। सफल बोलीकर्ता की बयाना जमा राशि कॉन्ट्रैक्ट खत्म होने तक रिफंड कर दी जाएगी।

**Communication of Acceptance:** Successful bidders will be informed of the acceptance of his bid. EMD of the successful bidder will be refunded expiry of the contract.

**15. कारें प्रदान करने के लिए एक्जिम बैंक के सक्षम प्राधिकारी से कॉन्ट्रैक्ट हासिल करने वाले सफल बोलीकर्ता द्वारा करार पर हस्ताक्षर**

**Signing of the Agreement by the successful bidder who has been awarded the Contract for providing cars by the Competent Authority of Exim Bank**

बोलीकर्ता को ₹100.00 के गैर-न्यायिक स्टॉप पेपर पर कॉन्ट्रैक्ट संबंधी करार पर हस्ताक्षर करने होंगे। बोलीकर्ता द्वारा कॉन्ट्रैक्ट संबंधी करार पर हस्ताक्षर न करने या ई-टेंडर में उल्लिखित शर्तों को पूरा न कर पाने पर कॉन्ट्रैक्ट पर टेंडर करार के खंड 16 के अनुसार कार्यवाही की जाएगी। करार पर हस्ताक्षर हो जाने के बाद बोलीकर्ता को “बोलीकर्ता” कहा जाएगा। He/She shall have to sign the contract agreement on a non-judicial stamped paper of ₹100.00. Any failure on the part of the bidder for not signing the contract agreement or fulfilling the conditions as provided in the e-tender contract will be dealt as per Clause 16 of the Tender Agreement. After signing of the Agreement the bidder will be addressed as ‘Bidder’.

यदि बोलीकर्ता कॉन्ट्रैक्ट हासिल करने के बाद 30 दिनों के भीतर कॉन्ट्रैक्ट करार पर हस्ताक्षर करने में असफल रहता तो कॉन्ट्रैक्ट दिए जाने का ऑफर बिना कोई तारीख बढ़ाए निरस्त कर दिया जाएगा।

In case the bidder after award of the contract fails to sign the contract agreement within a period of 30 days, the offer of the award of contract will be cancelled without any extension.

**16. दंड/Penalty:** कॉन्ट्रैक्ट की किसी भी शर्त के उल्लंघन करने पर होने वाली किसी भी प्रकार की क्षति तथा बोलीकर्ता द्वारा आवश्यकतानुसार कार उपलब्ध न करा पाने की स्थिति में बाजार से दूसरी कार किराए पर लेने के लिए चुकाई गई अधिक कीमत सहित एक्जिम बैंक द्वारा वसूली लंबित बिलों / आगामी बिलों से दोगुनी दरों पर कटौती कर की जाएगी।

In case of breach of any conditions of the contract as losses cause including excess cost due to hiring of Car from the market in the event of Bidder failing to provide requisitioned Cars or not providing Cars, Exim Bank shall make deductions at double the rate of hiring rate on pro rate from the pending/upcoming bills of the bidder.

#### **17. नियम व शर्तों का उल्लंघन / Breach of Terms and Conditions:**

उपरोक्त किसी भी नियम व शर्त का उल्लंघन करने पर एक्जिम बैंक बिना कारण बताए वर्क ऑर्डर निरस्त कर सकता है और ऐसे में एक्जिम बैंक द्वारा कोई भुगतान नहीं किया जाएगा और सुरक्षा जमा राशि भी जब्त कर ली जाएगी।

In case of breach of any of the Terms and Conditions mentioned above, the Exim Bank will have the right to cancel the work order without assigning any reason thereof, and nothing will be payable by Exim Bank in that event and the Security Deposit will be forfeited.

#### **18. किसी अन्य को काम देना / Sub-letting of Work:**

कंपनी इस काम को पूरे / आंशिक रूप में किसी अन्य व्यक्ति /पार्टी को नहीं सौंपेगी।

The firm shall not assign or sublet the work or any part of it to any other person or party.

#### **19. ई-टेंडर अहस्तानांतरणीय है।**

**The e-tender will not be transferable.**

#### **20. कॉन्ट्रैक्ट की समाप्ति / Termination of the Contract**

बैंक 30 दिनों का नोटिस देकर इस कॉन्ट्रैक्ट को समाप्त कर सकता है।

The Bank can terminate the contract by giving thirty days' notice.

#### **21. भुगतान की शर्तें / Terms of Payment:**

किसी भी प्रकार का अग्रिम भुगतान नहीं किया जाएगा।

No payment shall be made in advance.

IV) अनुलग्नक-II  
Annexure-II

पैरामीटर और तकनीकी विवरण  
PARAMETER AND TECHNICAL SPECIFICATION

विषय: “किराए पर कार” हेतु टेंडर आमंत्रित करने के संबंध में  
Sub: Notice inviting Tender for “Hiring of Cars”

भाग -1  
PART-I

किराए पर कार हेतु पात्रता मानदंड / पैरामीटर तथा तकनीकी विवरण  
ELIGIBILITY CRITERIA/PARAMETERS AND TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR HIRING OF CARS

1. एजेंसी / संस्था आदि किसी सरकारी संस्था / पीएसयू / पब्लिक लिमिटेड कंपनी को कम से कम तीन साल तक वर्तमान में नियमित रूप से किराए पर कार प्रदान करती रही हो और फर्म के पास कम से कम 8 कारें उपलब्ध हों तथा उनकी रजिस्ट्रेशन बुक (यह सुनिश्चित करने के लिए कि कारें संस्था के ही नाम हैं) की प्रतियों सहित कारों की सूची टेंडर के साथ संलग्न की जाए।

The Agency/Firm etc. should be providing car hiring services at least three years to Govt. organization/PSU/Public Limited Company on regular basis at present and should own at least 8 Cars and the list of Cars along with photocopies of registration book (for confirmation that Cars are in the name of the Firm/agency) should be attached with the tender.

2. केवल ऐसी एजेंसी / कंपनी ही आवेदन करें जिनकी कार सार्वजनिक परिवहन के रूप में प्रयोग किए जाने के लिए संबद्ध आरटीओ (वाहन कार के रूप में पंजीकृत होना चाहिए) द्वारा विधिवत् प्राधिकृत हो तथा कारों के संचालन हेतु जिनके परिसर/ गैराज / स्टैंड/ कार्यालय/ में तथा स्वयं के पास दूरभाष और मोबाइल की सुविधा उपलब्ध हो, ताकि एक्जिम बैंक द्वारा मांग किए जाने पर कारें उपलब्ध कराई जा सकें।

Only such Agency/Firm may apply whose Cars have been duly authorized by the concerned RTO (i.e. the vehicle should be registered as Cars) for use as public transport and who have telephone and mobile connections available at their premises/Garage/Stand/Office/in-person from where such Cars are to be operated and can be requisitioned by the Exim Bank.

3. कंपनी यथासमय लागू श्रम कानून का पालन करती हो।

The firm should abide by all labour laws as applicable from time to time.

4.(i) कंपनी यह सुनिश्चित करे कि ड्राइवरों के पास वैध ड्राइविंग लाइसेन्स हो, वे यूनिफॉर्म में हों, शिष्ट हों, यथोचित शिक्षित हों, यातायात के नियमों / व्यवस्थापन और शहर के रास्तों / सड़कों से परिचित होने के साथ-साथ सुरक्षा निर्देशों से भी परिचित हों।

The firm should ensure that the drivers employed hold valid driving license, are in uniform, well behaved, reasonably educated, conversant with traffic rules/regulations and city roads/routes as well as with the security instructions.

(ii) कंपनी यह सुनिश्चित करे कि किसी पुलिस थाने अथवा न्यायालय में ड्राइवर पर कोई आपराधिक /कानूनी केस लंबित न हो।

The firm should ensure that the drivers have no criminal/legal case pending against them in any police station or court of law.

(iii) जूटी के दौरान कंपनी द्वारा नियुक्त प्रत्येक ड्राइवर को विधिवत् एक्टिवेट किया हुआ मोबाइल फोन रखना व यूनिफॉर्म पहनना अनिवार्य है।

Each driver employed by the firm must have a cell-phone duly activated and shall wear uniform while on duty.

(iv) ड्राइवर को खानपान / चाय संबंधी सुविधाएं नहीं दी जाएंगी। ड्राइवर को अपने निजी खाने / चाय के लिए बैंक द्वारा हायर किया गया वाहन ले जाने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

No mileage will be allowed for lunch/tea etc. to the driver. The drivers are not allowed to take hired vehicles for their personal lunch and/or tea during duty hours.

(v) सेवा प्रदाता और ड्राइवर यह सुनिश्चित करें कि वाहन एकदम साफ-सुथरा होने के साथ-साथ परिचालन हेतु एकदम फिट (क्षतिरहित) हो और जूटी के दौरान उसमें पर्याप्त ईंधन उपलब्ध रहे।

The service providers and the drivers should ensure that each vehicle is neat and clean, as well as operationally fit (i.e. with no known DEFECT) and sufficient fuel when on duty.

(vi) प्रत्येक ड्राइवर विशेषतः अंग्रेजी और हिंदी समझने में सक्षम हो।

Each driver should preferably be able to understand English and Hindi.

(vii) किराए पर ली गई कारों का समय व दूरी मापने के लिए पिक-अप और ड्रॉप बिन्दुओं के बीच की दूरी ही ली जाएगी।

The time and distance in respect of hired cars will commence and terminate either from/to the **pick up and drop points only**.

(viii) मालवाहक एजेंसियां इस ई-टेंडर के लिए आवेदन नहीं कर सकतीं। इस ई-टेंडर के लिए केवल वही सेवा प्रदाता आवेदन कर सकते हैं जो 'कार हायरिंग सेवाएं' प्रदान करते हैं।

Goods carrier agencies cannot apply for the e-tender. Only service providers who strictly provide 'car hiring' services can apply for the e-tender.



**तकनीकी जानकारी**  
**TECHNICAL INFORMATION**

**विषय: "किराए पर कार" के लिए टेंडर**  
**Sub: Tender for "HIRING OF CARS"**

1. बिडर / संबंधित व्यक्ति का नाम :  
Name of the Bidder/Concern: \_\_\_\_\_
2. पता (दूरभाष और मोबाइल नं सहित):  
Address (with Tel & Mob No.): \_\_\_\_\_
3. दूरभाष सहित प्रोप्राइटर / भागीदार का पता :  
Address of the Proprietor/  
Partner with telephone number: \_\_\_\_\_
4. संस्था का स्वरूप / Nature of Concern: \_\_\_\_\_  
एकल प्रोप्राइटर अथवा भागीदार फर्म अथवा कंपनी अथवा सरकारी विभाग  
अथवा सार्वजनिक क्षेत्र की कोई संस्था (प्रमाण संलग्न करें)  
Sole proprietor or partnership firm or a Company or a Government  
Department or a Public Sector Organization) (Attach Proof).
5. कंपनी का रजिस्ट्रेशन नं :  
Registration Number of the Firm: \_\_\_\_\_  
(रजिस्ट्रेशन की सत्यापित प्रति संलग्न करें)  
(attested photocopy of registration should be attached)
  - (i) बिडर / संबंधित व्यक्ति का पैन नं :  
Pan Number of Bidder/Concern: \_\_\_\_\_  
(सत्यापित प्रति संलग्न करें / attested photocopy should be attached)
  - (ii) जीएसटी रजिस्ट्रेशन नं  
GST registration No. \_\_\_\_\_  
  
बयाना जमा राशि / डिमांड ड्राफ्ट सं \_\_\_\_\_ दिनांकित \_\_\_\_\_  
Earnest money/demand draft No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ from
  - (iii) बयाना जमा राशि के रूप में \_\_\_\_\_ बैंक को ₹ \_\_\_\_\_ की राशि जमा की जाती है।  
Bank Name \_\_\_\_\_ Amounting to ₹ \_\_\_\_\_ as earnest  
Money deposit.
6. कंपनी का वार्षिक टर्नओवर \_\_\_\_\_ (प्रमाण संलग्न करें)

Annual turnover of firm \_\_\_\_\_ (attach proof)

7. आयकर मंजूरी-पत्र (प्रमाणित प्रति संलग्न करें)  
Income Tax Clearance Certificate (attach certified copy)
8. जीएसटी रजिस्ट्रेशन नं (प्रमाणित प्रति संलग्न करें)  
GST Registration Number (attach certified copy)
9. टेंडर और अनुलग्नक के प्रत्येक पृष्ठ पर हस्ताक्षर एवं मुहर हैं। हाँ/ नहीं  
Whether each page of Tender and Annexures have been signed and stamped. Yes/No.
10. पता एवं दूरभाषा सहित उन संस्थाओं की सूची जहां पिछले तीन वर्षों में अपनी सेवाएं प्रदान की हों। इन संस्थाओं के साथ अपने कॉन्ट्रैक्ट का समय भी संलग्न करें।  
List of Organizations with address and telephone number to whom services have been provided during the last three years with period of contract to be enclosed.
11. एक अलग शीट में सभी कारों का रजिस्ट्रेशन नंबर, कार खरीदे जाने का वर्ष और कार कितने किलोमीटर चल चुकी है, जैसी जानकारी दी जाए। और साथ ही रजिस्ट्रेशन बुक वैध बीमा की प्रति भी संलग्न करें।  
Registration Nos of Cars together with make, year of purchase and kms run along with photocopies of registration book and valid insurance should be attached in a separate sheet.
12. बोलीकर्ता के विचार में अन्य कोई महत्वपूर्ण सूचना।  
Any other information important in the opinion of the bidder.

दिनांक / Date: \_\_\_\_\_  
Signature)

(प्राधिकृत हस्ताक्षरकर्ता / Authorized

कंपनी की मुहर / Seal of the firm

V) **अनुलग्नक – IV**  
**Annexure – IV**

**वाणिज्यिक सूचना (वित्तीय बिड)**

**COMMERCIAL INFORMATION (FINANCIAL BID)**

“किराए पर कार” के लिए टेंडर  
Tender for “Hiring of Cars”

1. किराए पर कार लेने के लिए दर (जीएसटी और कार पार्किंग के अतिरिक्त) निम्नवत् हैं :  
Rate (Excluding GST and parking charges) for Hire Cars as indicated below:

| रजिस्ट्रेशन नंबर / वर्ष सहित<br>वाहनों का विवरण<br>Particulars of vehicle | (4 घंटे अथवा<br>40 किमी) के<br>लिए दर | (8घंटे अथवा<br>80 किमी) के<br>लिए दर | अतिरिक्त<br>किमी के<br>लिए दर | अतिरिक्त घंटों<br>के लिए दरें | रात में रुकने<br>का शुल्क<br>Night Halt<br>charges. |
|---|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---|
|---|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---|

| along with + Registration No./Year.                   | Rate for (4 hrs. or 40 kms). | Rate for (8 hrs or 80 kms). | Rate for Additional kms. | Rate for additional Hrs. |  |
|---|------------------------------|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
| टाटा इंडिगो Tata Indigo                               |                              |                             |                          |                          |  |
| स्विफ्ट डिजायर / इटिओस Swift D'-Zire / Etios          |                              |                             |                          |                          |  |
| इनोवा / होंडा सिटी Innova /Honda City                 |                              |                             |                          |                          |  |
| स्कोडा Skoda  |                              |                             |                          |                          |  |
| टोयोटा एल्टिस Toyota Altis                            |                              |                             |                          |                          |  |
| टोयोटा कैमरी / होंडा एकोर्ड Toyota Camry/Honda Accord |                              |                             |                          |                          |  |

2. मासिक कार के के लिए दरें (जीएसटी और कार पार्किंग के अतिरिक्त) निम्नवत् हैं :

Rate (Excluding GST and parking charges) for monthly Car as indicated below:

| वाहनों का विवरण / Particulars of vehicle   | राशि / Amount(₹) |
|--|------------------|
| 2000 किमी तक तथा 250 घंटे प्रति माह<br>Upto 2000 kms and 250 hrs for every month |                  |
| 2000 किमी के बाद अतिरिक्त प्रति किमी<br>Extra per KM after 2000kms               |                  |
| 250 घंटे के बाद अतिरिक्त प्रति घंटा<br>Extra per Hour after 250 hrs              |                  |

दिनांक / Date: .....

बोलीकर्ता के हस्ताक्षर / Signature of Bidder

स्थान / Place: .....

नाम / Name .....

मुहर / Stamp .....